



Federico Vivanco



es
editorial
Empatia

PECES TROPICALES

Histórias de Entebbe

Doreen Baingana

SUDÁN DEL SUR

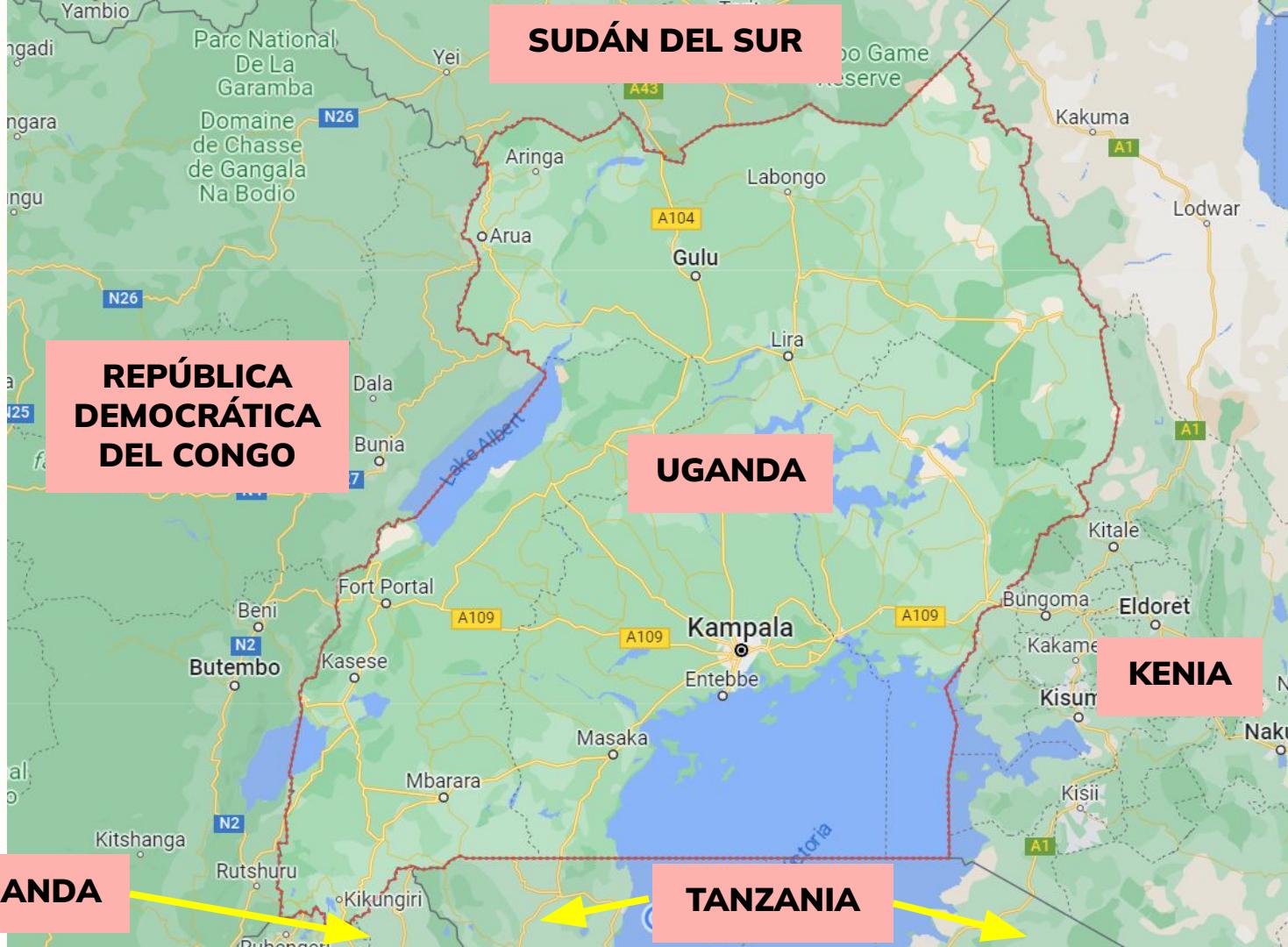
**REPÚBLICA
DEMOCRÁTICA
DEL CONGO**

UGANDA

KENIA

RUANDA

TANZANIA



UGANDA

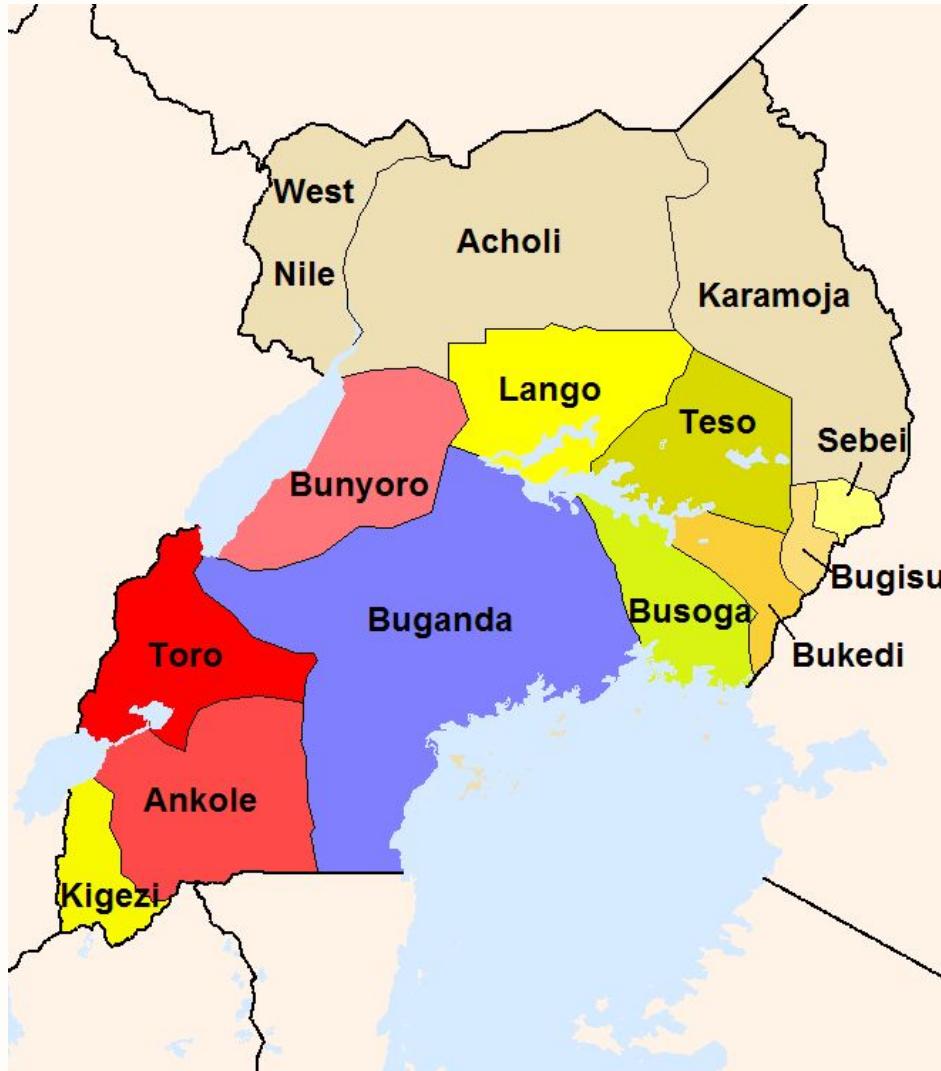
Capital: Kampala

Protectorado británico: 1894

Independencia: 1962

Idiomas oficiales: Inglés y suajili





Mutesa II de Buganda (1924-1969)

Rey de Buganda

Presidencia: 1963 - 1966

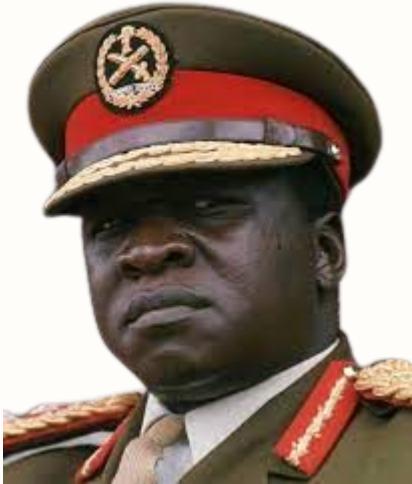


Milton Obote
(1925-2005)

1º Presidencia: 1966 - 1971

2º Presidencia: 1980 - 1985

- **1955:** Congreso Nacional de Uganda.
- **1961:** Primer ministro



Idi Amin
(1925-2003)

Presidencia: 1971 - 1979

«El carnicero de Uganda»

- 1971: Golpe de estado
- Suspensión el parlamento
- Prohibición de partidos políticos
- Desmantelamiento del gobierno local
- Gobierno militar
- Persecución étnicas
 - periodistas, líderes religiosos, artistas, altos ejecutivos, homosexuales, estudiantes, intelectuales y extranjeros.
- Nepotismo, corrupción, mala gestión económica
- Víctimas: 500.000 personas

- 1972: “Guerra económica”
 - Expropiación de propiedades
 - Expulsión: 60 000 asiáticos (pasaporte británico)
80 000 asiáticos ugandeses



Idi Amin
(1925-2003)

Presidencia: 1971 - 1979
«El carnicero de Uganda»

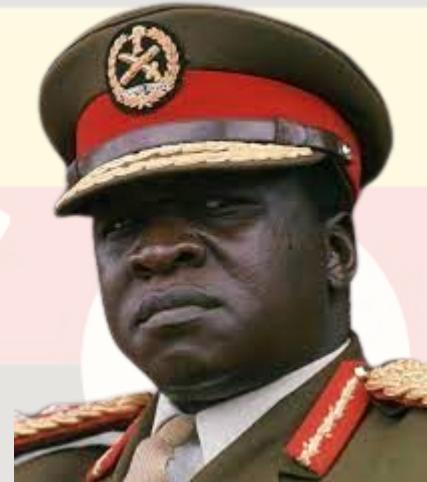




Milton Obote
(1925-2005)

1º Presidencia: 1966 - 1971

2º Presidencia: 1980 - 1985



Idi Amin
(1925-2003)

Presidencia: 1971 - 1979

«El carnicero de Uganda»



Yoweri Museveni
(1944 -)

Presidencia: desde 1986

UGANDA

Ejército de Resistencia del Señor

LRA (Lord's Resistance Army)

- organización terrorista y extremista cristiana
- Fin: establecer un régimen teocrático basado en el cristianismo.





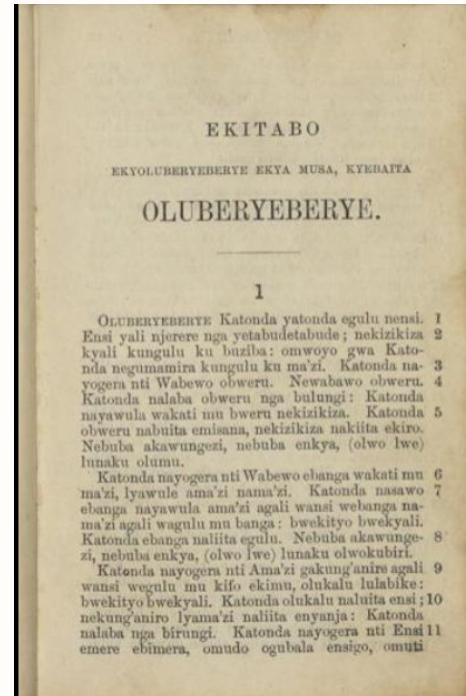
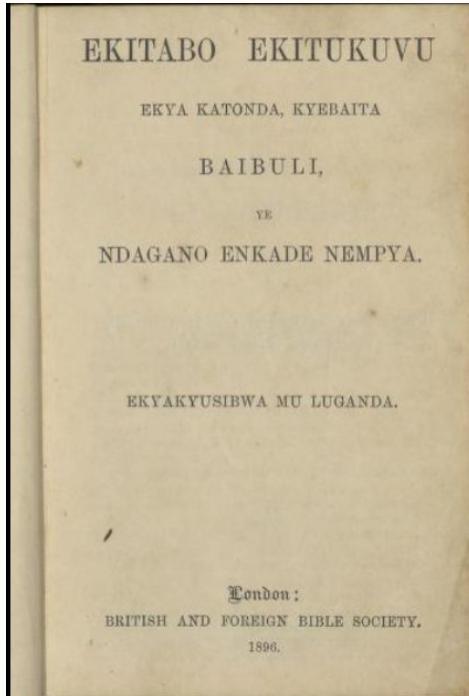
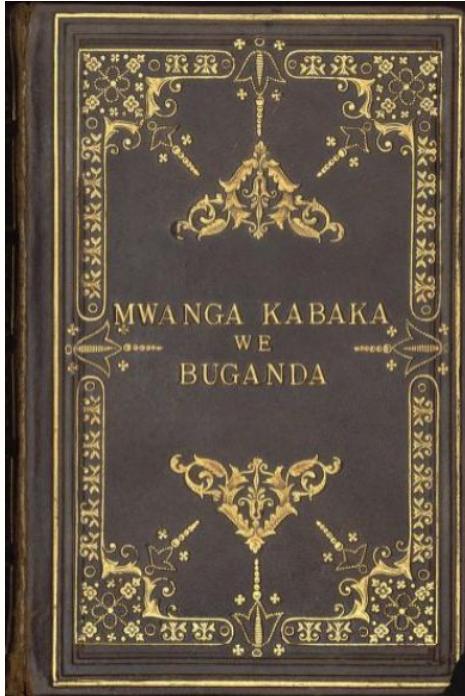
Joseph Kony



LITERATURA UGANDESA

“Biscuit Tin”: Reverend Alexander Mackay (1887)

(Luganda / ganda: 3 millones de personas)



OLUBERYEBERYE Katonda yatonda egulu nensi. 1
Ensi yali njerere naga yetabudetabude; nekizikiza 2
kyali kungulu ku bzibza: omwoyo gwa Katon-
da negumamira kungulu ku ma'zi. Katonda na- 3
yogera nti Wabewo obweru. Newabavo obweru. 4
Katonda nalaba obweru naga bulungi: Katonda
nayawula wakati mu bwera nekizikiza. Katonda 5
obweru nabintu emisana, nekizikiza nakiita ekiro.
Nebuba akawungezi, nebuba enkyo, (olwo lwe)
lunaku olumku.

Katonda nayogera nti Wabewo ebanga wakati mu 6
ma'zi, lyawule am'a'zi nam'a'zi. Katonda nasawo 7
ebanga nayawula am'a'zi agali wansi webanga na-
ma'zi agali wagulu mu bangi: bwekiyo bwekyali.
Katonda ebanga naliita egulu. Nebuba akawunge- 8
zi, nebuba enkyo, (olwo lwe) lunaku olwokubiri.

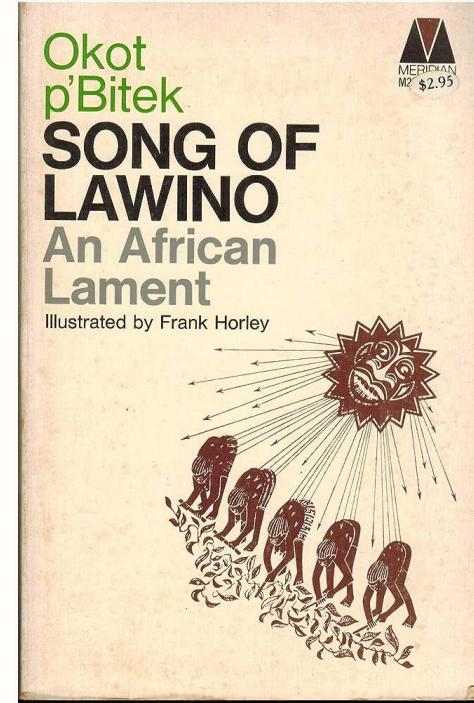
Katonda nayogera nti Am'a'zi gagum anire agali 9
wansi wugulu mu kifo ekimu, olukalu lulabike:
bwekiyo bwekyali. Katonda olukalu naliita ensi; 10
nekung'aniro lyama'zi naliita enyanya: Katonda
nalaba naga birungi. Katonda nayogera nti Ens 11
emere ebimera, omudo ogubala ensigo, omutu

LITERATURA UGANDESA

- 1922: Makerere College



Okot p'Bitek
(1931 – 1982)



Song of Lawino
(1966)

La canción de Lawino

Mi marido ha leído mucho, con los blancos.
Ha leído de todo y todo a fondo.
Es tan sabio como los blancos.

Pero la lectura
le ha matado.
Le ha cortado de su pueblo:
es como un tronco
sin raíces.

Denigra todo cuanto es *acholi*,
dice
que las costumbres de los negros
son negras
porque se le han abierto los ojos
y que lleva anteojos negros
y que su casa
es oscura como una selva.

La casa de mi marido
¡es una selva de libros!
Hay algunos inmensos,
tan grandes
como los árboles *tido*,
los hay viejos
cuya corteza se cae
y huelen mal,
otros son delgados y blandos
y otros tienen el lomo
duro como el tronco de roca del árbol *poi*;
algunos son verdes,
otros de color de sangre,
otros negros y aceitosos
con lomos que brillan
como la venenosa serpiente *ororo*
enrollada en la copa de un árbol.

Algunos tienen ilustraciones en el lomo:
rostros muertos de hombres y de mujeres que parecen
brujos,

barbados, orgullosos, barrigudos
o con las mejillas chupadas y aires de enfurruñados y
vengadores,
imágenes de hombres y de mujeres
muertos hace tiempo.

El escritorio de mi marido está cubierto
por una montaña de papeles que da miedo:
se diría las plantas trepadoras gigantes de las selvas,
o el árbol *kituba*
que mata a los demás árboles asfixiándolos;
unos están muy derechos,
otros echados sobre el lomo,
todos entrecruzados entre sí
como las piernas de los jóvenes
en la danza *orak*
o como los pies de los tablones
de una cerca *goggo*.
Están inextricablemente entremezclados
como las piernas de las plantas trepadoras gigantes
en la selva impenetrable.

La casa de mi marido
es una inmensa selva de libros,
allí es de noche, todo está empapado;
un vapor caliente, espeso, envenenado
se eleva del suelo
y se mezcla a la humedad penetrante de la atmósfera
y a las gotas de lluvia
acumuladas en las hojas.
Si uno se queda allí mucho rato
se asfixia,
se arruina la nariz y la lengua
hasta el punto de ya no poder
apreciar el olor refrescante del aceite de ajonjolí
ni el sabor del *malakwang*.

*Tomado de La chanson de Lawino de Okot P'Bitek
publicada en francés en la Colección Unesco*

OKOT P'BITEK



La canción de Lawino

Traducción de
Eva Torre

Edición bilingüe

ma R
emoto

LITERATURA UGANDESA

- “**Biscuit Tin**”: Reverend Alexander Mackay (1887)
- **1966**: *Song of Lawino* (Okot p'Bitek)
- **1970 - 1980**: “los años de silencio”

UGANDA



HOME OUR PROFILE HIGHLIGHTS FLAGSHIP ACTIVITIES MEDIA \$ DONATE

FEMRITE - UGANDA WOMEN WRITERS ASSOCIATION

"Creating an enabling environment for women to write and publish their stories"

NEWS & UPDATES

**JOIN THE READERS WRITERS CLUB
EVERY MONDAY AT 5:30PM AT FEMRITE COURTYARD**
The Readers Writers Club happens every Monday at 5:30pm at FEMRITE Courtyard.

POETRY POSTER PROJECT 2023
This is a writing collaboration with six universities on the themes: Climate Justice and

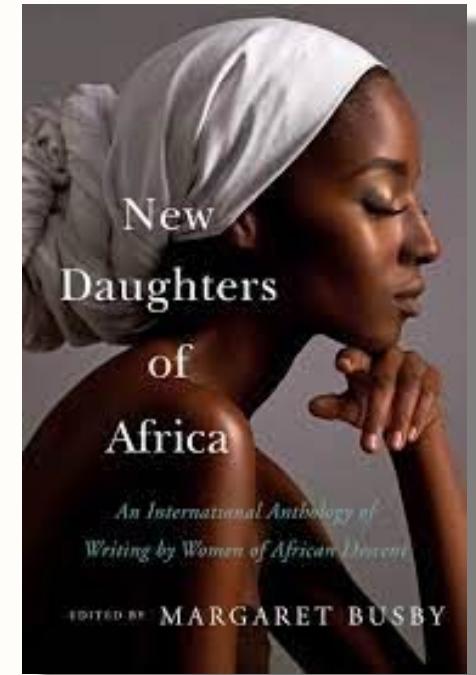
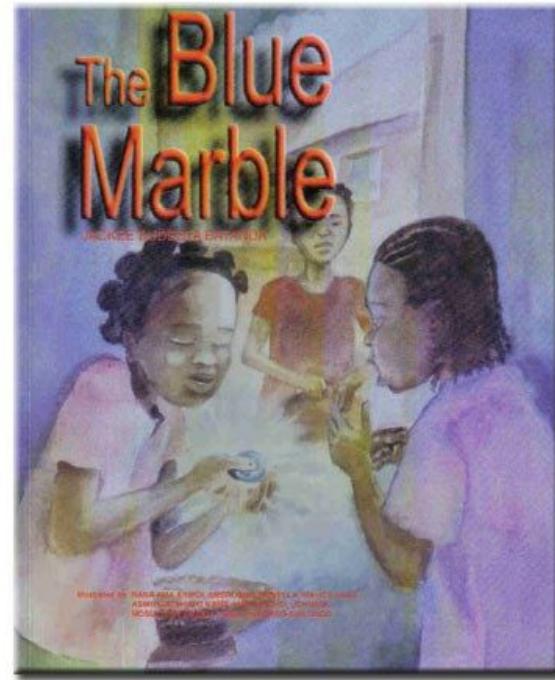
INTERNATIONAL LITERATURE CONFERENCE
Abdulrazak Gurnah is a novelist and an academic Emeritus Professor of English and

FEMRITE

UGANDA



Jackee Budesta Batanda

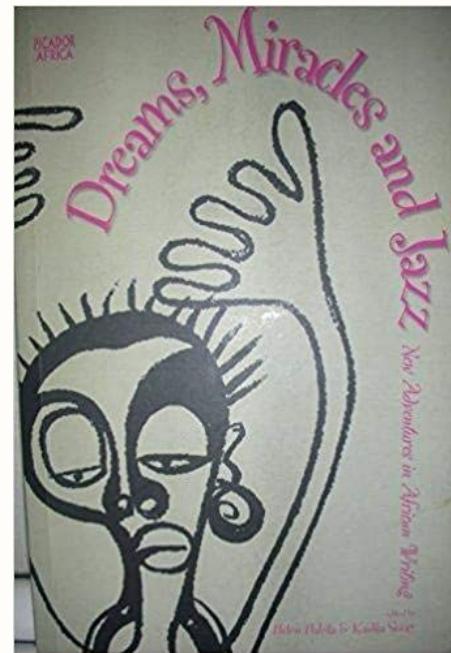


"You are a stammerer"

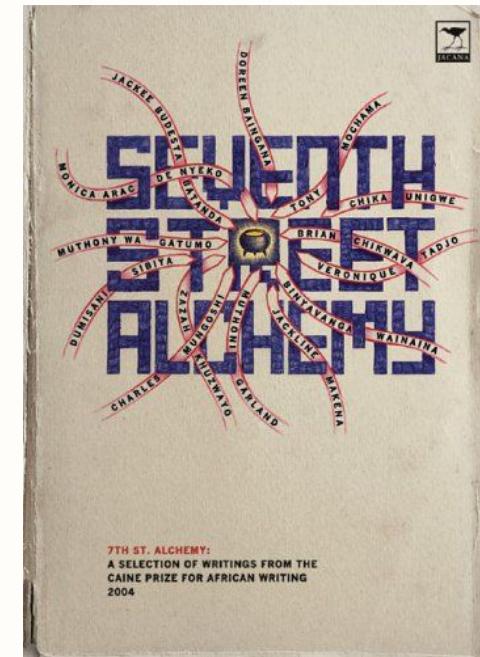
UGANDA



Jackee Budesta Batanda



"A Pocket Full of Dreams"



"Stella"

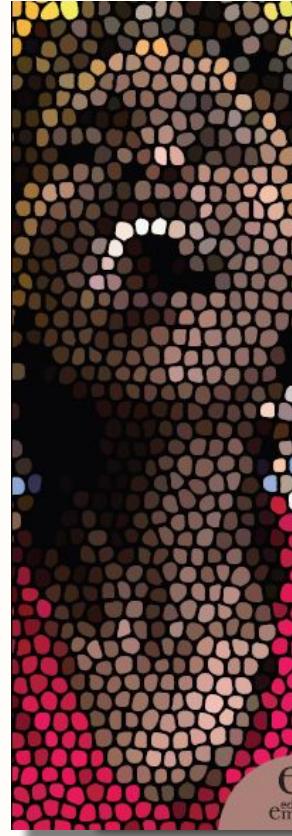
UGANDA



Jackee Budesta Batanda

[Relato disponible en la plataforma]

“Recuerda a Atita”



Estudio preliminar Federico Vivanco

ELLAS (TAMBIÉN) CUENTAN

Antología inédita de escritoras
africanas de expresión inglesa

Es
editorial
Empatía

UGANDA



JACKEE BDESTA BATANDA



“Recuerda a Atito”

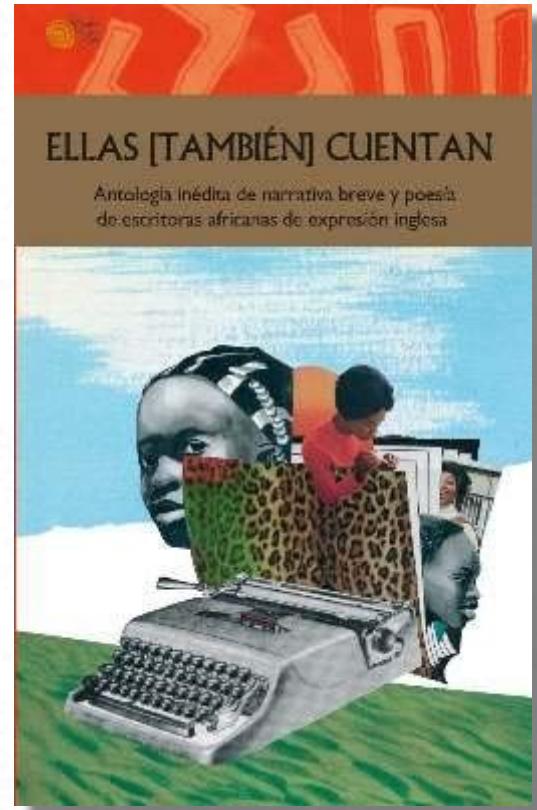
UGANDA



Beatrice Lamwaka

“La estrella en mi campamento”

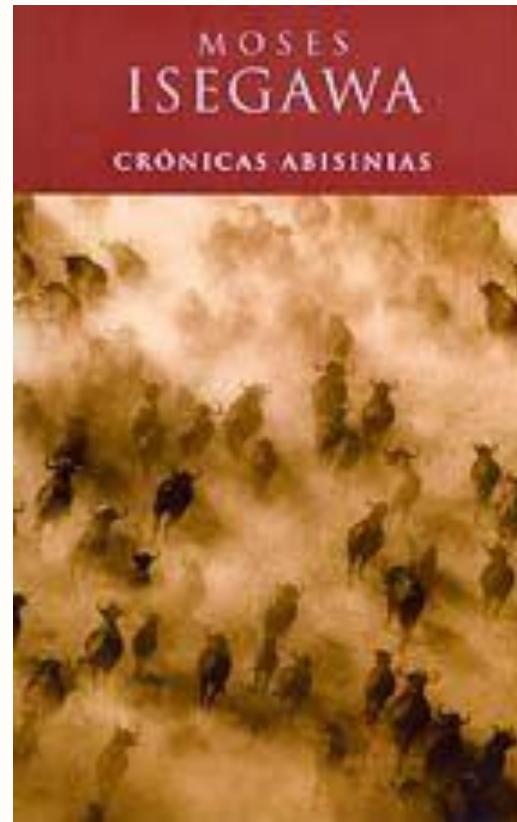
[Relato disponible en la plataforma]



UGANDA



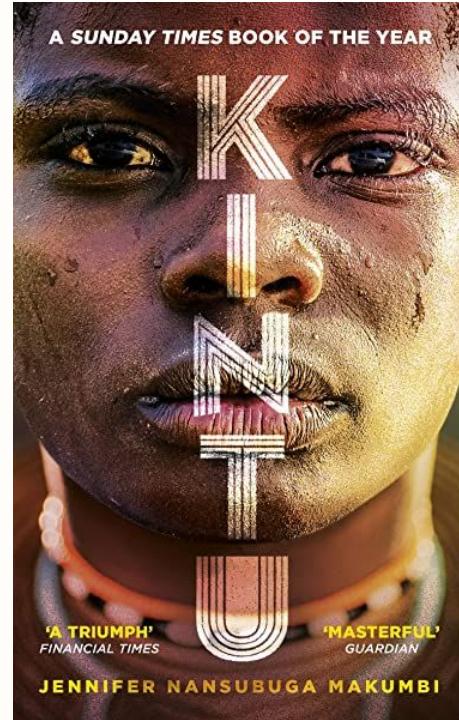
Moses Isegawa



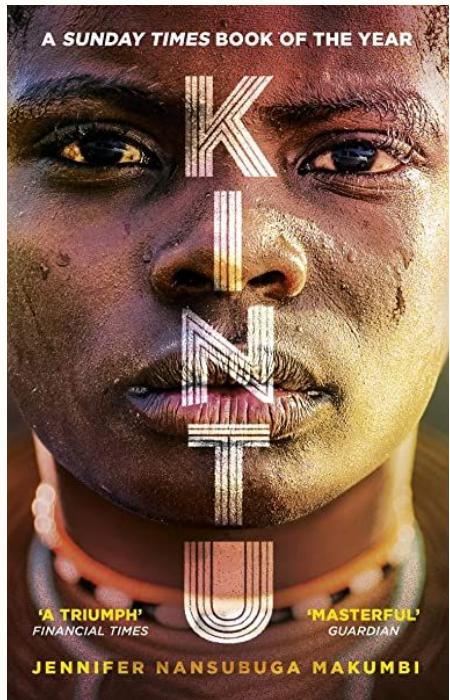
UGANDA



Jennifer Nansubuga Makumbi



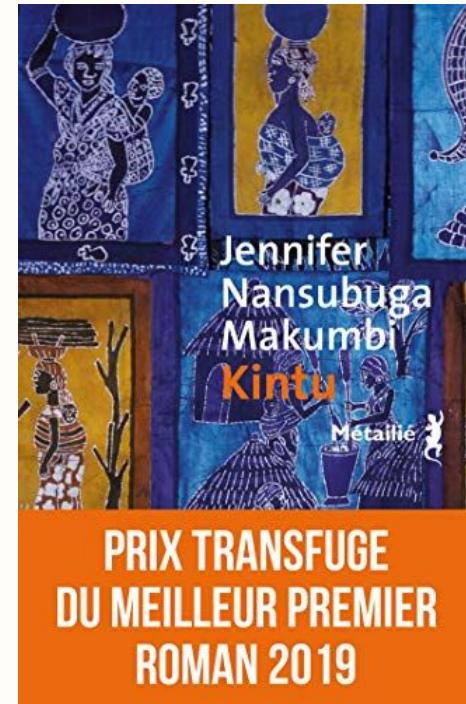
UGANDA



Inglés



Italiano

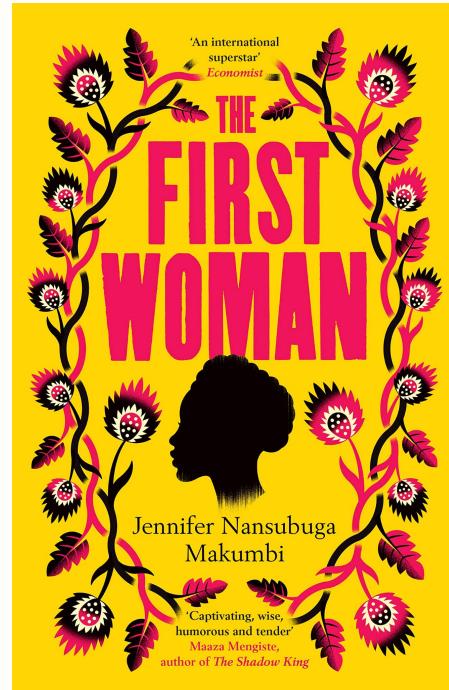


Francés

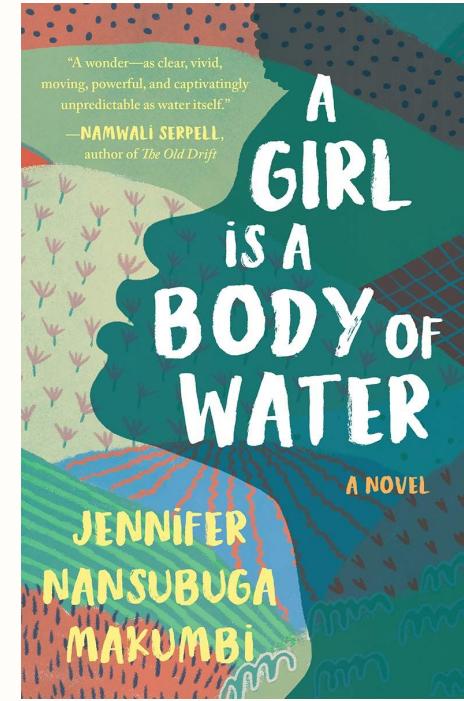
UGANDA



Jennifer Nansubuga Makumbi



Reino Unido

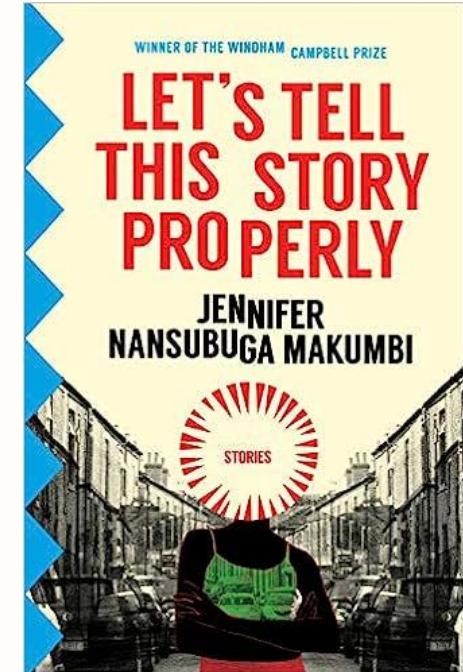
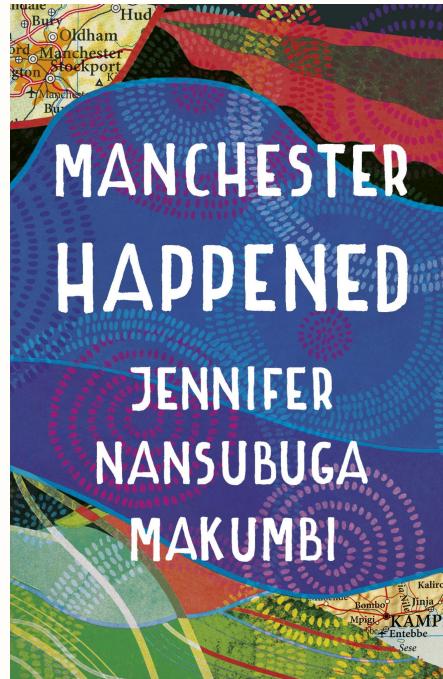


Estados Unidos

UGANDA



Jennifer Nansubuga Makumbi





Let's Tell This Story Properly

Jennifer Nansubuga Makumbi

'We are not burying one of us in snow.'

click

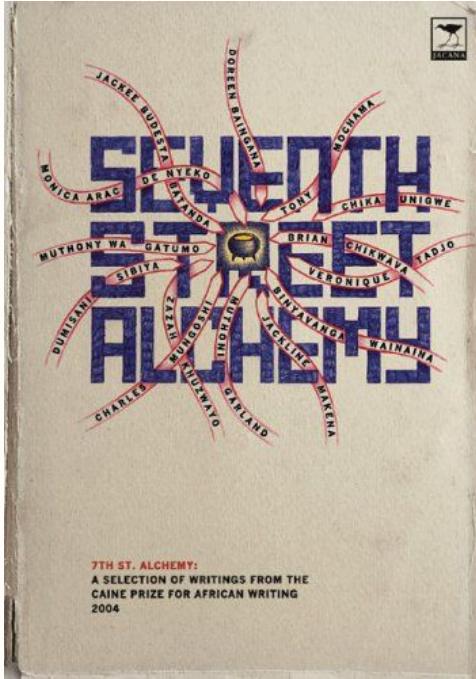
"The Joys of Fatherhood": click [aquí](#)

"The Accidental Seaman": click [aquí](#)

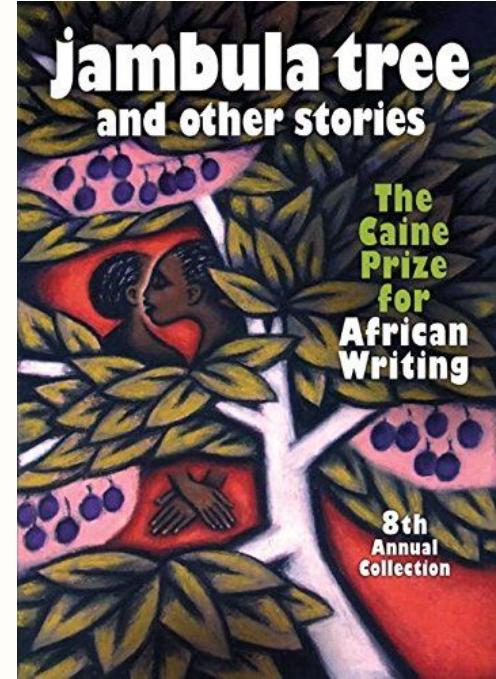
UGANDA



Monica Arac de Nyeko



"Strange Fruit" (2004)



"Jambula Tree" (2007)

UGANDA



Monica Arac de Nyeko

